

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное учреждение
высшего профессионального образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Высшая школа русской и зарубежной филологии



УТВЕРЖДАЮ

Проректор
по образовательной деятельности КФУ
Проф. Таюрский Д.А.

_____ 20__ г.

Программа дисциплины

Теория диалога в международной документации (на английском языке) Б1.В.ДВ.2

Направление подготовки: 45.04.01 - Филология

Профиль подготовки: Языки профессиональной коммуникации (английский и русский языки)

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Автор(ы):

Яшина М.Е.

Рецензент(ы):

-

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий(ая) кафедрой: Давлетбаева Д. Н.

Протокол заседания кафедры No ____ от " ____ " _____ 201__ г

Учебно-методическая комиссия Института филологии и межкультурной коммуникации (Высшая школа русской и зарубежной филологии):

Протокол заседания УМК No ____ от " ____ " _____ 201__ г

Регистрационный No

Казань
2016

Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. (доцент) Яшина М.Е. кафедра германской филологии Высшая школа русской и зарубежной филологии ,
Marianna.Yashina@kpfu.ru

1. Цели освоения дисциплины

Теоретические аспекты и практические навыки ведения диалога в международной документации

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " Б1.В.ДВ.2 Дисциплины (модули)" основной образовательной программы 45.04.01 Филология и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 1 курсе, 1 семестр.

Языкознание, международная коммуникация, бизнес

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-1 (общекультурные компетенции)	Языковая компетенция личности
ОК-4 (общекультурные компетенции)	Умение вести диалогическое общение в рамках деловой коммуникации
ОПК-3 (профессиональные компетенции)	Языковые знания и коммуникативная компетенция

В результате освоения дисциплины студент:

Умение вести диалог в международной документации, знание правил и норм составления документации в международной практике

4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных(ые) единиц(ы) 108 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет в 1 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Введение в дисциплину. Цель и задачи курса	1		2	4	0	письменное домашнее задание
2.	Тема 2. Диалог как вид речевого общения. Классификация диалога в международной документации	1		2	4	0	письменное домашнее задание
3.	Тема 3. Современная международная документация	1		2	4	0	научный доклад
	Тема . Итоговая форма контроля	1		0	0	0	зачет
	Итого			6	12	0	

4.2 Содержание дисциплины

Тема 1. Введение в дисциплину. Цель и задачи курса

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Актуальность курса , его теоретическая и практическая значимость

практическое занятие (4 часа(ов)):

Теория диалога в международной документации в зарубежной и отечественной практике

Тема 2. Диалог как вид речевого общения. Классификация диалога в международной документации

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Диалогическое общение как вид речевой деятельности

практическое занятие (4 часа(ов)):

Виды диалогического общения в международной практике

Тема 3. Современная международная документация

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Современные подходы к ведению международной документации

практическое занятие (4 часа(ов)):

Современная международная документация в России и англоязычных странах мира

4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Введение в дисциплину. Цель и задачи курса	1		подготовка домашнего задания	30	домашнее задание

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
2.	Тема 2. Диалог как вид речевого общения.Классификация диалога в международной документации	1		подготовка домашнего задания	30	домашнее задание
3.	Тема 3. Современная международная документация	1		подготовка к научному докладу	30	научный доклад
	Итого				90	

5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Использование активных и интерактивных форм проведения занятий, в том числе компьютера, деловых и ролевых игр, разбор конкретных ситуаций с целью развития профессиональных навыков обучающихся

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Тема 1. Введение в дисциплину. Цель и задачи курса

домашнее задание , примерные вопросы:

История развития данного курса. Значимость его изучения на современном этапе

Тема 2. Диалог как вид речевого общения. Классификация диалога в международной документации

домашнее задание , примерные вопросы:

Диалогическое общение и диалог культур в международной документации

Тема 3. Современная международная документация

научный доклад , примерные вопросы:

Отличительные черты современной международной документации

Тема . Итоговая форма контроля

Примерные вопросы к зачету:

Диалогическое общение в международной коммуникации

Теория диалога в составлении международных документов

7.1. Основная литература:

Психология стресса и методы коррекции, Щербатых, Юрий Викторович, 2006г.

Поэтика цикла рассказов У. С. Моэма "Трепет листа: маленькие истории островов Южного моря", Пивоварова, Елена Леонидовна, 2008г.

Разговорная и стилистически сниженная лексика в переводах произведений С. Моэма на русский язык , Хафизова, Алсу Александровна, 2011г.

1. Социальная

политика: Учеб. пособие / Г. А. Ахинов, С. В. Калашников. - М.: Инфра-М, 2009. - 272с. // <http://znanium.com/bookread.php?book=1770>

2. Межкультурная коммуникация: Учебное

пособие / А. П. Садохин. - М.: Альфа-М: Инфра-М, 2009. - 288с. // <http://znanium.com/bookread.php?book=1770>

3. Основы изучения языкового менталитета: Учебное пособие / Т.Б. Разбитый. М.: Флинта: Наука, 2010. - 328 с. // <http://znanium.com/bookread.php?book=205887>

7.2. Дополнительная литература:

Поэтика цикла рассказов У. С. Моэма "Трепет листа: маленькие истории островов Южного моря", Пивоварова, Елена Леонидовна, 2008г.

Демография и статистика населения, Елисеева, Ирина Ильинична; Васильева, Эвелина Карловна; Клупт, Михаил Александрович; Елисеева, Ирина Ильинична, 2006г.

Демография и статистика населения, Елисеева, И.И.; Васильева, Э.К.; Клупт, М.А., 2006г.

Разговорная и стилистически сниженная лексика в переводах произведений С. Моэма на русский язык, Хафизова, Алсу Александровна, 2011г.

Московские новости. Интернет ресурсы

7.3. Интернет-ресурсы:

www.longman.com - www.longman.com

www.longman.com - www.longman.com

www.longman.com - www.longman.com

www.longman.com - www.longman.com

www.longman.com - www.longman.com

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Теория диалога в международной документации (на английском языке)" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Лингафонный кабинет, представляющий собой универсальный лингафонно-программный комплекс на базе компьютерного класса, состоящий из рабочего места преподавателя (стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Tutor, головная гарнитура), и не менее 12 рабочих мест студентов (специальный стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Student, головная гарнитура), сетевого коммутатора для структурированной кабельной системы кабинета.

Лингафонный кабинет представляет собой комплекс мультимедийного оборудования и программного обеспечения для обучения иностранным языкам, включающий программное обеспечение управления классом и SANAKO Study 1200, которые дают возможность использования в учебном процессе интерактивные технологии обучения с использованием современных мультимедийных средств, ресурсов Интернета.

Программный комплекс SANAKO Study 1200 дает возможность инновационного ведения учебного процесса, он предлагает широкий спектр видов деятельности (заданий), поддерживающих как практики слушания, так и тренинги речевой активности: практика чтения, прослушивание, следование образцу, обсуждение, круглый стол, использование Интернета, самообучение, тестирование. Преподаватель является центральной фигурой процесса обучения. Ему предоставляются инструменты управления классом. Он также может использовать многочисленные методы оценки достижений учащихся и следить за их динамикой. SANAKO Study 1200 предоставляет учащимся наилучшие возможности для выполнения речевых упражнений и заданий, основанных на текстах, аудио- и видеоматериалах. Вся аудитория может быть разделена на подгруппы. Это позволяет организовать отдельную траекторию обучения для каждой подгруппы. Учащиеся могут работать самостоятельно, в автономном режиме, при этом преподаватель может контролировать их действия. В состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль Examination Module - модуль создания и управления тестами для проверки конкретных навыков и способностей учащегося. Гибкость данного модуля позволяет преподавателям легко варьировать типы вопросов в тесте и редактировать существующие тесты.

Также в состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль обратной связи, с помощью которых можно в процессе занятия провести экспресс-опрос аудитории без подготовки большого теста, а также узнать мнение аудитории по какой-либо теме.

Каждый компьютер лингафонного класса имеет широкополосный доступ к сети Интернет, лицензионное программное обеспечение. Все универсальные лингафонно-программные комплексы подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "БиблиоРоссика", доступ к которой предоставлен студентам. В ЭБС "БиблиоРоссика" представлены коллекции актуальной научной и учебной литературы по гуманитарным наукам, включающие в себя публикации ведущих российских издательств гуманитарной литературы, издания на английском языке ведущих американских и европейских издательств, а также редкие и малотиражные издания российских региональных вузов. ЭБС "БиблиоРоссика" обеспечивает широкий законный доступ к необходимым для образовательного процесса изданиям с использованием инновационных технологий и соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, УМК, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе Издательства "Лань" , доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС Издательства "Лань" включает в себя электронные версии книг издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы, а также электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам. ЭБС Издательства "Лань" обеспечивает доступ к научной, учебной литературе и научным периодическим изданиям по максимальному количеству профильных направлений с соблюдением всех авторских и смежных прав.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "Консультант студента" , доступ к которой предоставлен студентам. Электронная библиотечная система "Консультант студента" предоставляет полнотекстовый доступ к современной учебной литературе по основным дисциплинам, изучаемым в медицинских вузах (представлены издания как чисто медицинского профиля, так и по естественным, точным и общественным наукам). ЭБС предоставляет вузу наиболее полные комплекты необходимой литературы в соответствии с требованиями государственных образовательных стандартов с соблюдением авторских и смежных прав.

Зарубежные сайты и видеоматериалы

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 45.04.01 "Филология" и магистерской программе Языки профессиональной коммуникации (английский и русский языки) .

Автор(ы):

Яшина М.Е. _____

"__" _____ 201__ г.

Рецензент(ы):

"__" _____ 201__ г.